

Ni BYROHP guehtzy ni bzaa San PEDR

Diux ni pshahl Pedr

¹ Naa Simon-Pedr, rtzon xtziĩ Jesucrist no naca' x-apóstl me. Gashaala' guetzy-rie' lo la'd ni ba bylíladzy xtiidz Crist beeiyy gahc no', to ni rsahc-e mod-rlídadzy nó, porni tDioz nó, leeme we Jesucrist, guislaa me nó porni rtzoo me ni nac xñahzû. ² Dioz cu xla'y la'd gyre gyzasy mód no tzu la'd dzie tziaawy, porni rzaclo la'd leeme no rzaclo la'd Jesús ni rtzoo mdad nó.

Mod-ctzoo xmeññ Dioz

³ Dioz beeiyy leeme, bdee me nó gyre ni rquihñ nó par gzacbeeiyy nó leeme ni ulihbu, porni rzaclo nó Jesucrist ni pquee riedz nó lo xguílbyni' me ni modni mos. ⁴ No mod-wé Dioz bdee xtiidz me nó ni modni mos no ni rsahc, lehdy por leeu beeiyy gac la'd beeiyy gahc leeme, no gylaa la'd de lo gyre ni rni'dy meññ ni nu lo guiedzylie porni rquee ihqy yáme ni nahcsy. ⁵ No leezuwe la'd, lâ gnâbladzy ctzohd mod-rie': de ni ba bylíladzy la'd Crist la, zegahc lâ ctzoo ni ulihbu nac xñahzû; no de ni gatzoo la'd ni ulihbu nac xñahzû la, zegahc lâ gann ni ne Dioz; ⁶ no de ni nann la'd ni ne Dioz la, zegahc lâ gann bia rtzoo la'd; no de ni nann la'd bia rtzoo la'd la, zegahc di cshacladzy la'd; no de ni nehx rshacladzy la'd la, zegahc lâ gzacbeeiyy Dioz; ⁷ no de ni rzacbeeiyy

la'd Dioz la, zegahc lâ guîntzi sa' la'd; no de ni rîntzi sa' la'd la, zegahc lâ guîntzi gyre meññ.

⁸ No bâl gatzoo la'd gyre mod-rie' no to to dzé ma ctzoo la'du za'gndzi la, were ziñlo Dioz la'd par ctzoo la'd ni mos, no gann la'd dac-e xle' bzaclo la'd Jesucrist ni rtzoo mdad nó. ⁹ No dxu nehx rtzoo nirie' yahc, zidguiahc me beeiyy ni ngal o nehx rwie' za'gndzi, no nehx ritsêlou leeme ba biar xguîlquie me ni ptzoo me. ¹⁰ No leewe, rman, lâ gnâbladzy la'd ganndoo la'd ba pquee Dioz riedz la'd no ba güle me la'd; no bâl ctzoo la'd ze la, nehx ziu' dzé guiahb la'd. ¹¹ No mod-rie' nehx ziu' mbehty ni yca par tzu la'd ru rtzoo Jesucrist mdad no nehx zdibylgaau; leeme rtzoo mdad nó, no bislaa me nó.

¹² No leewe nehx ssana' de ni gapya' la'd nirie' yahc, lehdy di guiaalladzy la'd, nîcze ba gahc nann la'du no nu la'd za'gndzi lo ni nac ni uli ni ba cua' la'd. ¹³ Ren xñahzu we, lóni mbahña', cun xguîlriehñ la'd lehdy di guiaalladzy la'd. ¹⁴ Porni Jesucrist ni rtzoo mdad nó ra me naa ba gadziñgahsh dguîlguhtya'. ¹⁵ Per zegahc gnâbdadzya' xtâ ru beeiyy naa ctzon, lehdy di guiaalladzy la'd nirie' yahc dze-ba gülesy Dioz naa.

Meññ-bwie' yahc xro' xguîlbyni' Crist

¹⁶ Ni bluu no' la'd lguia de ni beeiyy Jesucrist ni rtzoo mdad nó no de ni guiaad me, dac-e cuent ni rziññ ihqy meññ leeu, mazyg merp no' we bwie' no' no byza-dlo no' xguîlbyni' me ni modni xro'. ¹⁷ Bwie' no'u hor-Dioz ni nac dTad nó gülesyguia me no güluguia me Jesucrist, no hor-bieññ xriedz Dioz ni nuno guîlbyni-ro, ne me:

“Nirie' we dShiña' ni ndzin lee; modni rxilynon leeme.” ¹⁸ No' gahc bieññ no' riedz-wé ni byruu gybaa, hor-nu no' no leeme chehsh dahñ ni nda.

¹⁹ Nirie' ni bzaa profet yahc, racnou par gylíladzy meññ, no mos ctzoo la'd yquee ihqy la'd leeu. Didz-rie' yahc zidguiahcu beeiy to bial ni rgu' byni' ru ncawy xtâ glo riu' byni' no guiaad Crist; zidguiahcu beeiy hor-gyruu mbialgue-ro par cu byni' leññ xguílmbahñ la'd. ²⁰ Per nier gahc, lâ gann nirie': gyre ni bzaa profet yahc lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz dac-e meññ gboxñahz leeu mod-tzúlady yâme. ²¹ Porni profet yahc nehx güxiññ ihqy yâmeu, mazyg ni ne Dioz-e güni yâme, porni bisnii Spirit-Sant leeyâme.

2

Muextr ni risquiee (Jud 4-13)

¹ Zegahc güyu' lahd meññ-Israel meññ ni ne lee nac profet per nehx uliu profet leeyâme; no mod-wé gahc tzu muextr lahd la'd. No nga'dzy gá gluu yâme la'd gydze ni gylíladzy la'd no cchal yâme xguílriehñ la'd, no modé neññ ba nehx rzaclo yâme Crist ni bislaa leeyâme; no por nirie', ni di zizlo yâme, gynihty yâme. ² No xtahl xmeññ Dioz zisnál leeyâme no stzoo ni nahcsy ni ristu' mod-gatzoo muextr-rie' yahc, no por xtoł yâme znii meññ didz-nahcsy chehsh ni ulihbu xñahz Dioz. ³ No por xguílrzîbyladzy yâme, zisquiee yâme la'd no guílirseedy ni rziññ ihqy yâme, lehdy gdee la'd medy leeyâme; per

gac guîlguxtisy chehsh yâme mod-ba nac diidz ba xtze, no de ni gynihty yâme ba gabiahzu leeyâme.

⁴ Dioz pshahl guîlné chehsh ángel ni ptzoo yahc guîlquie, brál me lee infiern no psa'n me lee to ru ncawy ndaagü yâme lóni gabiahz yâme xtâ dze-gac xguîlnadz me. ⁵ No zegahc pshahl Dioz guîlné lo guiedzylie ba xtze, ptzoo me guio-ro, bni'dy me gyre meññ-dirquihñ no byla me Noé no zgahdzy meññ. Noé na', bieno me diidz meññ ctzoo ni nac xñahzû. ⁶ Zegahc bni'dy Dioz ciuda-Sodom no ciuda-Gomorr, pquee me gue leeyahcu lé gürie-déu, lehdy gann meññ modé gahc-e gac lo meññ-dirquihñ. ⁷ Per Dioz bislaa me Lot, to mpyquie-tziaawy, no modni rgu' ihqy Lot por gyre ni nahcsy ni ristu' ni rtzoo meññ-Sodom no meññ-Gomorr. ⁸ Lot na', ni nac mpyquie-tziaawy no ni güyu' lahd meññ-Sodom, gyre dzé rzacno xguîlbahñ me por gyre ni dirquihñ ni rwie' me no rieññ me rtzoo meññ-wé yahc. ⁹ No leewe Dioz, nann me xnahc guislaa me meññ ni rzacbeeiy leeme hor-tedy yâme ni ngann, no zegahc nann me xnahc gdee me guîlné meññ-dirquihñ lóni gabiahz yâme dze-gac xguîlnadz Dioz, ¹⁰ no mahbu meññ-rtzoo ni nehzy ihqy no riu'ladzy ni nahcsy ni ristu', no ne yâme nehx rsahc de ni rtzoo Dioz mdad. Meññ-dirquihñ leeyâme, no nehx rdzie yâme gynii yâme didz-nahcsy chehsh ni rsahc gybaa. ¹¹ Per ángel yahc na', nícze ma beeiyu leeyâme no rtzoo yâme mdad mazy que muextr-wé yahc, per nehx rnii yâme didz-nahcsy ngu-dia yâme ni rsahc gybaa

ñaz-lo Dioz.

¹² Meññ-wé yahc rnii yâme chehsh ni nehx nann yâme bia lee. Zidguiahc yâme beei y ma' ni nehx nu xguîlriehñ, wéhdyx-e nehx nann bia rtzoo no guhl par iga' no gaty. Per znitylo yâme beei y gahc rnihty ma' yahc, ¹³ no gyrehzy gac yâme por gyre ni nahcsy ni ptzoo yâme meññ. Rxilyno yâme rtzoo ni riu'ladzy yâme nîcze yudzé. ¡To guîlrtu' no ni nahcsy-e hor-rahgü yâme tohzy no la'd, no rxilyno yâme rtzoo yâme ni nehx xñahzû!

¹⁴ Que'zy lo yâme dxu ngünaa “yo” ne seno yâme lee; nehx riahcladzy yâme rtzoo yâme guîlquie. Rquihly yâme meññ ni nehx nu za'gndzi lo xtiidz Crist lehdy ctzoo guîlquie; byzeedy yâme za'gndzi guîlrzîbyladzy, no nac yâme meññ-nu dia lee. ¹⁵ Psa'n yâme ni zidguiahc beei y ñaz-ndohp, no bynityxñahz yâme. Naļ yâme mod-ptzoo profet-Balam, leeme we xiiñ Beor, biu'ladzy me ptzoo me ni dirquihñ, lehdy ntzoo me gan medy, ¹⁶ per byduhsh Dioz lo me por ni dirquihñ ni ptzoo me, no gûnino to burr leeme beei y mod-rnii gahc meññ, no nehx bdee ma' ñahz ntzoo me ni ne ihqy me.

¹⁷ Meññ-rie' yahc na', zidguiahc yâme beei y pos ni nehx rahp nze', no beei y zá ni riyno mbe' lee; no ru ma ncawy-e gybi' yâme togahcs. ¹⁸ Rnii yâme didz-nguihdz ni nehx rquihñ, no por guîlriehñ-nahcsy ni rquee ihqy meññ no vicy, rquihly yâme meññ ni leer bylaa de lahd meññ-rtzoo ni nehx xñahzû. ¹⁹ Galuu yâme meññ ulihbu gylaa, no luxu ni dzigni'dy leeyâme, leegahcu rtzoo mdad leeyâme, porni to meññ

ni rtzoo behch no di ral csaan meu la, were niwé we rtzoo mdad leeme. ²⁰ No leeyâme na', bylaa yâme de lo gyre ni nu lo guiedzylie ni rtzubeedy xguîlbahñ meññ, porni bzaclo yâme Jesucrist ni rtzoo mdad no ni rislaa meññ, no bâl gyzac guibyguiat yâme lou no nehx rsaan yâmeu la, ba ma nadz gydibylgaa yâme que dze-dgueññ gylîladzy yâme Crist. ²¹ Beeiydîx-e di ñann yâme bia we ni nac xñahzû, no dac dxi ba gaññ nann yâme bia rtzoo Dioz mdad ctzoo meññ, no guiatrxan yâme de ni ba cua' yâme. ²² Per ni guhc yâme zidguiahcu beey ni uli ni rnii to didz-zaaby, ni ne: "Mbahcü ribyguiat rahgü ma' ni ba gahc bydzib ma', no ngutzy ni ba guhz, ribyguiat riu' ma' lo bann."a

3

Ni guibyguiat Jesúz

¹ Dirmana' ni ndzin leeyahc, nirie' we ni byrohp guehtzy ni gashaala' lo la'd; no lo gyropu gagun xguîlriehñ la'd di guiaalladzy la'd gyre nirie', lehdy gap la'd guîlriehñ-nye. ² Lâ guitsêlou la'd ni gûnii xprofet yahc Dioz ba xtze, no ni ptzoo Crist mdad ctzoo meññ, leeme guislaa meññ, mod-bluu apóstl la'd.

³ No lâ gann nier gahc nirie': dze-ba gadziñgahsh gyluhx guiedzylie ziu' meññ ni gyxidzyno la'd no ctzoo ni nahcsy ni rquee ihqy yâme, ⁴ no ga yâme: "¿Bucs-e gac ni bdee Crist xtiidz me guibyguiat me sto la? Ba guhty dtadgul yahc nó ni gÿyu' ba xtze, no dgueññ gydzee

a **2:22** 2:22 Pr. 26:11

mbehty glo dze-güyaa guiedzylie.” ⁵ Meññ-wé yahc rtzoo yâme beei ni dgann, nîcze ba gahc nann yâme, de ni ba xtze Dioz günii me güyaa leññ gybaa, no güyaa guiedzylie de lo nze', no ziaadu de nze'. ⁶ No por nze' gahc guhc guio-ro, bynihty guiedzylie tzcał. ⁷ Per leññ gybaa na' no guiedzylie ni nu ni na', ziaad dzé ni tzuw lo gue por diidz gahc ni gynii Dioz. Yque' gue leeyahcu dze-gac xguîlnadz me, no gynihty meññ-rtzoo ni dirquihñ.

⁸ Rman ni ndzin leeyahc, di guiaalladzy la'd, par Dioz la, to dzé zidguiahcu beei diymily ihz, no diymily ihz zidguiahcu beei diby dzé. ⁹ Dioz dac-e galee me de ni ctzoo me ni ba bdee xtiidz me, beei mod-ne lahd meññ, mazyg neh xshacladzy me de nó; porni neh xracladzy me gynihty ndruchy, mazyg gyre meññ csaan ni nahcsy ni nac.

¹⁰ Per dze-guiaad Crist na', gacu beei rdzihñ gübaan hor-nehx nann meññ; no leññ gybaa gynihty no to rid-ro ni ndzieeby, no gyre ni nunou gynihty lo gue, no guiedzylie no gyre ni nu lou, yque' gue leeyahcu.

¹¹ Gumm gyreu gynihty mod-wé la, jbia modé na' di gac la'd nunzy par Dioz no gzacbeei la'd leeme! ¹² Leewe lâ cuiahz gydziñ dze-guiaad Dioz, no lâ guiob gydziñ laalu. Dze-wé znihty leññ gybaa lo gue, no gyre ni nunou ziu'u lo bial; ¹³ per nó gabiaaz nó to leññ gyba-coby no to guiedzylie-coby ni ba bdee Dioz xtiidz gdee me nó ru gyreu gac xñahzû.

¹⁴ No leewe, rman ni ndzin leeyahc, lóni gabi-ahz la'd gac gyre nirie' yahc, lâ gnâbladzy la'd za'gndzi de ni gydzial me la'd nyar xguîlbahñ la'd, no di zdzial mbehty ni nahcsy chehsh la'd, no nu la'd dzie tziaawy. ¹⁵ Lâ guitsêlou la'd de ni Dioz ni rtzoo mdad nó gabiahz me lehdy gylaa meññ. No mod-wé zegahc dirman nó Pabl ni ndzi nó lee, bzaa me no guîlnann ni bdee Dioz leeme no pshahl meu lo la'd. ¹⁶ Gyre lo xguehtzy me rnii me nirie', nîcze lahdu ngann par guieññ nó, no meññ ni nehx nann no ni nehx nu za'gndzi lo xtiidz Crist, rtzee yâme ni ganiiu, mod-rtzoo gahc yâme no zrieñ ni que' lo xtiidz Dioz, ba par gni'dyz Dioz leeyâme.

¹⁷ Per la'd ni ndzin leeyahc, gumm ba nann la'du la, na di gynityxñahz la'd por xguîlrisquiee meññ-nehx rzobdiidz no nsa'n la'd ni rlîladzy la'd. ¹⁸ No leewe, lâ gdee ñahz gyni'zy xla'y Jesucrist leññ xguîlbahñ la'd, leeme rtzoo mdad nó no bislaa me nó, no lâ gzaclo leeme ma za'gndzi. ¡Leeme we ni tzuguia ni na' no di guiandzieu! Modé gacu.

Zapoteco, Guevea de Humboldt NT
Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de
Humboldt NT (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7